



AUCES NOVADS



Apmeklē Aucē/Посети в Ауце/Visit in Auce

1. **Vecauces pils**/Вецауцкий дворец/Vecaucē Castle
2. **Vecauces evaņģēliski luteriskā baznīca**/Вецауцкая евангелическо – лютеранская церковь/Vecaucē Evangelic Lutheran church
3. **Auces novada pašvaldības administrācijas ēka**/Административное здание Муниципалитета Ауцского края/Auce Region Council building
4. **Auces muzejs**/Ауцкий музей/Auce museum
5. **Saules pulkstenis**/Солнечные часы/The Sun clock
6. **Auces Romas katoļu baznīca**/Ауцкая римско – католическая церковь/Auce Roman Catholic Church
7. **Aspazijas laukums**/Площадь Аспазии/Aspazija Square
8. **Smiltsērķšķu produktu degustācija**/Дегустация продуктов из облепихи/Sea buckthorn product tastings SIA "Dienvidi Plus"
9. **Auces Centra laukums**/Центральная площадь/Central Square
10. **Auces Amatu māja**/Ауцкий ремесленный дом/Auce Crafts House

Iesakām apmeklēt Auces novadā/Рекомендуем посетить в Ауцском крае/We recommend to visit in Auce Region

15. **Lauku māja**/Сельский дом/The farmstead „Putni”
16. **Bēnes muižas kunga māja**/Бенское имение/Bēne Manor House
17. **Mūra tilts pār Auces upi**/Мост через реку Ауце/The Bridge across the Auce River
18. **Bēnes dzirnavas un dzirnavezers**/Бенская мельница и мельничное озеро/The Bēne Mill and Millpond
19. **Maizes ceptuves apskate un radošā darbnīca**/Осмотр пекарни и творческая мастерская/A visit to the bakery and workshop SIA “Bēnes PB”
20. **Tautas lietīšķās mākslas studija**/Студия народного прикладного искусства/Folk Applied Arts Studio “Bēne”
21. **Zirgu izjādes un braukšana pajūgā**/Верховая езда и катание в лошадиной упряжке/Horse riding
23. **Spārnu ezers**/Озеро Спарну/Lake Spārnu
24. **Spārnu pilskalns**/Спарнское городище/Spārnu Castle Mound
25. **Sesavas ezers**/Озеро Сесавас/Lake Sesava
26. **Ružu ezers**/Озеро Ружу/Lake Ružu
27. **Lauku sēta**/Сельский дом/ The farmstead „Guntiņas”
28. **Apskates saimniecība**/Крестьянское хозяйство/The farm “Krīgeri”
29. **Piemīņas akmens Dainu tēvam Krīšjānim Baronam**/Памятный камень Кришьянису Барону/Memorial Stone to Krīšjānis Barons
30. **Māras birzs**/Мара роща/Māra grove
31. **Lauku sēta**/Сельский двор/The farmstead “Ieviņas”
32. **Lielauces pils**/Лиелауцский дворец/Lielaucē Castle
33. **Lielauces ezers un laivu bāze**/Озеро Лиелауцес и лодочная база/Lake Lielaucē and boat base
34. **Atpūtas bāze**/База отдыха/Recreation area „Lielauces kļiņģeris”

35. Oskara Kalpaka bataljona pirmajai kaujai veltītais piemineklis/

Исторический памятник памяти первой битвы батальона Оскара Калпака/Monument dedicated to the first battle of Oskara Kalpaka battallion

36. Dabas liegums/Природный заказник/Nature Preserve "Ukru gārša"

37. Vēstures istaba Ukros/Комната Истории в Укри/Ukru History Room

38. Ķeveles avoti/Родники Кевелес/Ķevele Springs

39. Dobes kalni/Холмы Добес/Dobes hills

40. Vitiņu kaļķu ceplis/Известковая печь/Lime-kiln

41. Atpūtas komplekss/База отдыха/The recreation complex "Vizuļi"

42. Kūku degustācijas/Дегустации пирожных /Cake tastings

43. Zemnieku saimniecība/Крестьянское хозяйство "Lielvaicēni"/The farm "Lielvaicēni"



Auces novada ģerboņa pamatā ir viens no grāfu Mēdemu ģerbonī redzamajiem elementiem – pasta rags uz sarkana fona. Šis dzimtas vārds ir cieši saistīts ar vairākām Auces novada vietām.

В основе **герба Ауцкого края** один из элементов фамильного герба графов Медемов - почтовый рожок на красном фоне. Имя этого рода тесно связано с несколькими местами Ауцкого края.

Auce Region coat of arms is based on the coat of arms of Count Medem's family, one of the elements - the postal horn on a red background, as the Count Medem's name is closely connected with several places of Auce Region.



Auces ģerbonis ir ar zelta stīgām izrotāts melns vēzis uz sarkana fona. Tas tika apstiprināts 1925. gada 31. oktobrī. Ģerboņa pamatā ņemts hercoga Jēkaba tirdzniecības flotes karogs.

31 октября 1925 года утверждён **герб города Ауце** – чёрный рак с золотыми усиками на красном фоне. В основе герба – торговый флаг герцога а Иакова.

Auce town coat of arms is black cancer decorated with golden strings on a red background. It was confirmed on October 31, 1925. The Auce coat of arms is based on the Duke Jacob's merchant flag.

Auces novada teritorijas kopējā platība: 517,8 km². Tajā apvienoti: Auce pilsēta un Bēnes, Īles, Lielauces, Ukru, Vitiņu un Vecauces pagasti. Parasti jūlija pēdējā nedēļā Aucē notiek novada svētki un Gunāra Ordellovskā starptautiskais pūtēju orķestru festivāls, kurš ir kļuvis populārs Latvijas mērogā. Auce ir vienīgā pilsēta Latvijā, kurai tiek svinēta vārda diena 4.martā.

Общая площадь **Ауцкого края**: 517,8 кв. км и он состоит из города Ауце и Бенской, Ильской, Лиелауцской, Укрской, Витиньской и Вецауцской волостей. Обычно в последнюю неделю июля в городе Ауце проходит праздник края и международный фестиваль духового оркестра имени Гунара Орделовскиса, который стал популярным уже на государственном уровне. Ауце это единственный город в Латвии, который отмечает день своего имени 4 марта.

The total area of **Auce region**: 517.8 sq km and it includes: Auce town and Bēne, Īle, Lielauce, Ukri, Vitiņi, Vecauce parishes. Every year on the last week of July the people of Auce Town and its guests can enjoy the festival of the Auce Region and the annual brass band concert by Gunārs Ordellovskis which has become very popular all over Latvia. Auce Town is also known as the only town in Latvia which celebrates its Name's day every year on March 4.

INTERESANTI OBJEKTI UN VIETAS

Интересные объекты и места / Interesting objects and places

3



Auces novada pašvaldības administrācijas ēka, Jelgavas iela 1, Auce
Ēka būvēta ap 1905. gadu privātskolas vajadzībām no Vecauces miesta cepli izgatavotiem ķieģeļiem. Ēka joprojām ir viena no skaistākajiem Auces namiem.

Административное здание Муниципалитета Ауцского края построено примерно в 1905 году для нужд частной школы из кирпичей, изготовленных на кирпичном заводе селения Вецауце. Здание до сих пор считается одним из самых красивых зданий в Ауце.

Auce Region Council building was built around year 1905 for the needs of the private school. The building material were bricks from the nearby brick – kiln in Vecauce. It is still the one of the most beautiful building in Auce Town. At present there is the Auce local Municipality administration.

5



Saules pulkstenis, Bēnes iela 2, Auce
Saules pulkstenis izveidots Auces novada ģerbonī attēlotā pasta raga veidolā, kuru aptver nošu loks ar pirmajām taktīm no novada dziesmas “Jauka dzīve Vecaucē”. Tā pamatnē iestrādāti novada sadarbības partneru pašvaldību ģerboņi.

Солнечные часы созданы в виде почтового рога, изображенного на гербе Ауцкого края, который обхватывает нотный круг с первыми тактами из краевой песни «Прекрасная жизнь в Вецауце». В его основании изображены гербы самоуправлений, являющихся партнерами по сотрудничеству края.

The Sun clock has a form of post horn and can be seen in the coat of arms of Auce Municipality surrounded by musical notes, the first beats of which are taken from the county song “Nice life in Vecauce”. The foundation encloses the coats of arms of the cooperation partners of municipality.

7



Aspazijas laukums, Auce
Bijušais tirgus laukums. Šeit no 1920. līdz 1940. gadam tradicionāli rīkoja vismaz 6 lielus tirgus gadā. Gar laukuma malām namu apakšējos stāvos atradās veikali, krogi un tējnicas. Šobrīd tā ir pilsētnieku iecienīta atpūtas vieta.

Площадь Аспазии. С 1920 по 1940 год, когда здесь находилась городская торговая площадь, в Ауце была традиция проводить минимум 6 ярмарк в год. На первых этажах домов вокруг площади располагались магазины, кабаки и чайные. Теперь площадь — излюбленное место отдыха горожан.

Aspazija Square. At one time there was a city market place and it was a strict tradition (1920-1940) in Auce to have 6 fairs a year. The square was paved by round boulders which were broken out later in 1954. There were shops, tea houses and pubs on the ground floors of the houses around the square. At present it is a popular recreation place for the inhabitants of Auce.

INTERESANTI OBJEKTI UN VIETAS

Интересные объекты и места / Interesting objects and places

9



Centra laukums, Auce

Laukums atrodas Raiņa ielā, pašā Auces pilsētas "sirdī". Laukuma bruģi pēc mākslinieka R.Junkera ieceres izveidots pilsētas ģerbonī attēlotais vēzis. Laukums iecienīts dažādu pasākumu svinēšanai.

Центральная площадь находится в самом «сердце» города Ауце. В булыжной поверхности площади по идеи художника Р.Юнкера создан рак из герба города Ауце. Площадь также является популярным и излюбленным местом проведения различных мероприятий.

Central Square is located in the "heart" of the Auce town. In square surface, according to the artist's R.Junkers idea, is created the cancer from coat of arms of Auce town. It is also a popular place for celebrating various events.

17



Mūra tilts pār Auces upi, Bēne

Vecais laukakmeņu mūra tilts ir būvēts 19. gadsimta beigās. Tas atjaunots 2006. gadā.

Старый мост через реку Ауце построен из булыжников в конце 19 века. Мост изображён на гербе Бенской волости. Реставрирован в 2006 году.

The Bridge across the Auce River. The old stone bridge was built in the end of the 19th century and is used till nowadays. This bridge is seen on Bēne Parish coat of arms. Renovated in 2006.



Vēsturiskais tilts attēlots Bēnes pagasta ģerbonī. Dalīts ar zelta divarku tiltu: zaļš un zils.

Исторический мост изображён на гербе Бенской волости. Разделён двойным, золотым арочным мостом: зелёным и синим.

The historic bridge is depicted on the coat of arms of the rural territory of Bēne. Divided by a gold, double arch bridge: green and blue.

18



Bēnes dzirnavas, Bēne

Ēka celta no 1838. līdz 1905. gadam pēc Auces upes aizsprostošanas. Dzirnavās bijusi maltuve, kā arī vilnas apstrādes un aušanas uzņēmums. Atrodas pie Bēnes dzirnavezera, kurš ir mākslīgi izveidots 19. gadsimtā.

Бенская мельница. В прошлом здесь работали две мельницы — водяная и паровая. В здании мельницы действовали мукомольня и предприятие по обработке и прядению шерсти. Находится у Бенского мельничного озера, который был искусственно создан в 19-м веке.

The Bēne Mill. Once there operated Bēne water mill and steam mill. There had been a flour — mill, a wool — mill and a weaving mill. Located at millpond of Bēne which has been artificially created in the 19th century.

INTERESANTI OBJEKTI UN VIETAS

Интересные объекты и места / Interesting objects and places

29



Piemīņas akmens Krišjānim Baronam,

Īles pagasts

Atrodas pie „Burtnieku” mājām Īlē. Te Dainu tēvs dzīvojis bērnībā, no 1837. – 1845. gadam.

Памятный камень Кришьянису Барону —

собирателю латышских народных песен.

Памятный камень находится рядом дому Буртниекы в Иле. Здесь он жил с 1837 по 1845 год.

Memorial Stone to Krišjānis Barons (Father of Latvian folk songs). Krišjānis Barons lived at the farm house „Burtnieki” from 1837 – 1845.

30



Māras birzs, Īles pagasts, +371 29353183

Iestādītā birzs ir veltījums šīs apkaimes ļaudīm un viņu mājām, kas zudušas no Latvijas kartes. Birzs centrā izveidots Māras altāris — simbolisks akmeņu krāvums. Pie birzs uzstādīta karte, kurā attēlotas zudušās mājvietas.

Мара роца являється посвящением местными жителями и их домов, которые исчезли из карт Латвии. В центре роци-алтарь латышской богини Мары. У роци установлена карта в которой отражается исчезнувшие хутора.

Māra grove. The memorial grove is a dedication to the local people and their native houses which have disappeared from the map of Latvia in the last century. In the centre of the grove—the altar of Latvian goddess Māra.

35



Oskara Kalpaka bataljona pirmajai kaujai veltītais piemineklis, Lielaucē

1934. gada 19. augustā pie Lielaucē luterāņu baznīcas atklāja pieminekli Oskara Kalpaka bataljona pirmās kaujas vietā, kas notika 1919. gada naktī no 15. uz 16. janvāri, kurā divas rotas atsita vesela lielinieku bataljona un jātnieku eskadrona uzbrukumu.

Исторический памятник памяти первой битвы батальона Оскара Калпака. 19 августа 1934 г. около Лиелауцской лютеранской церкви был открыт памятник на месте первого сражения батальона О. Калпака (в ночь с 15 на 16 января 1919 г.), в котором две роты отбили атаку целого батальона и кавалерийского эскадрона большевиков.

Monument dedicated to the first battle of Oskara Kalpaka battalion. On August 19, 1934, a monument at the first battle sight of O. Kalpaks battalion (night between January 15 and 16, 1919) was opened at Lielaucē lutheran church. At that place two companies drove off the attack of the Bolshevik battalion and cavalry squadron.

INTERESANTI OBJEKTI UN VIETAS

Интересные объекты и места
Interesting objects and places

40



Vītiņu kaļķu ceplis, Vītiņi

Vītiņu kaļķu ceplis būvēts no laukakmeņiem un ir viens no interesantākajiem arhitektūras un kultūrvēsturiskajiem pieminekļiem. Labi saglabājies līdz mūsdienām.

Известковая печь построена из валунов.

Одно из наиболее хорошо сохранившихся такого рода строений в Латвии и является интересным памятником архитектуры и истории культуры.

Lime-kiln was built from boulders and it is still the best preserved such kind buildings in Latvia. It is also an interesting architectural and historical monument.

1



Vecauces pils, Akadēmijas iela 11, Vecauce, +371 63745302, +371 29195959, www.vecauce.lv, vecaucepils@gmail.com

Neogotiskā Vecauces pils celta pēc arhitekta F.A. Štīlera projekta 1843.gadā grāfam Karlam fon Mēdemam. Vecauces muižas apbūvi veido 18., 19. gs. celtās klētis, dārznieka māja, 13 ha lielais ainavu parks. Viesiem piedāvājam vēstures ekspozīcijas apskati, ēdināšanas pakalpojumus, viesu istabas, kā arī plašas telpas konferencēm, semināriem un dažādiem saviesīgiem pasākumiem. Iepriekšēja pieteikšanās.

Вецауцкий дворец построен с 1842 по 1845 год в неоготическом стиле для графов Медемов. Вокруг дворца раскинулся ландшафтный парк.

В дворце сдаёт залов для проведения семинаров, конференций, банкетов и свадеб. Ночлег в хорошо благоустроенные, двухспальные номера. Необходима предварительная запись.

Vecauce Castle was built from 1842 to 1845 in anglo-saxon neogothic style for the Count Medem. It is surrounded by a well-kept landscape park. The castle has several halls to be rented for seminar, conference events, banquets and weddings. Accommodation in double rooms with amenities. Advance reservation requested.

16



Bēnes muižas kungu māja,

Centrālais laukums 3, Bēne.

Celta no 1876. līdz 1878.gadam neogotiskā stilā, daļēji pārbūvēta tā saglabājusies līdz mūsdienām kopā ar citām muižas ēkām – kūti, lielo klēti, ūdens un tvaika dzirnavām, kalpu māju. 1905. gadā ēka nodedzināta, vēlāk tā atjaunota nedaudz mazāka un vienkāršāka. Pašlaik tajā atrodas Bēnes pagasta pārvalde. Skatāma no ārpusēs.

Господский дом усадьбы Бене в неоготическом стиле строился с 1876 по 1878 год. Позднее он был частично перестроен, сохранились также некоторые хозяйственные здания – дом прислуги, хлев, большой амбар, мельница. В 1905 году господский дом был сожжен, а затем восстановлен гораздо меньше и проще по архитектуре. Можно посмотреть только снаружи.

Bēne Manor House was built from 1876 to 1878 in anglo-saxon neogothic style, but later it has been partly rebuilt. The other manor premises – the big granary, cattleshed, farm – hand houses, water and steam mill have still remained. In 1905 the manor house was burned down. For travelers it can only be viewed from the outside.

PILIS UN MUIŽAS

Замки и поместья
Castles and manor houses



32

Lielaucis pils, Lielaucis, Lielaucis pagasts,
+371 26370377

Pils celta grāfu Mēdemu dzimtai 19.gs. sākumā, izmantojot vēlā klasicisma un ampiāra elementus. Pili ieskauj brīvā plānojuma parks ar ainavišķiem stādījumiem. Iepriekšēja pieteikšanās.

Лиелауцкий дворец для графа Медема построен в 19 веке с использованием элементов позднего классицизма и ампира. Вокруг дворца расположен парк свободной планировки с экзотическими растениями. Вокруг дворца расположен парк свободной планировки с пейзажными посадками. Необходима предварительная запись.

Lielaucis Castle was built for the Count Medem family at the beginning of the 19th century in the style of later classicism with ampire elements. Castle is surrounded by a park with many species of exotic plants. Castle is surrounded by an open-plan park with picturesque plantations. Advance reservation requested.

ATPŪTA DABĀ

Отдых в природе/Recreation in nature



23

Spārnu ezers, +371 29269882

Makšķernieku un atpūtnieku iecienīts ezers, kura krastā ierīkota jauka atpūtas vieta. Nakšņošanas un atpūtas pasākumi jāaskaņo pa norādīto tālruni.

Озеро Спарну. Излюбленное место рыбаков и отдыхающих. Проживание и развлекательные мероприятия должны быть согласованы по телефону.

Lake Spārnu is popular place for fishing and recreation. The lake is surrounded by woods and hills. There is a rest area on the shore. Booking in advance requested for a longer stay at the lake.



24

Spārnu pilskalns, Īle

Pilskalns atrodas Spārnu ezera austrumu krastā. Ap 30 metru augsts kalns ar senu kultūras slāni, kura malas vietām sasniedz gandrīz 45° leņķi. Pilskalns bijis apdzīvots no 9. līdz 13. gadsimtam. Tiek uzskatīts, ka tas bijis Spārnenes zemju centrs.

Спарнское городище, которое было населено с 9 по 13 век. Гора со старым культурным слоем, длиной в 30 метров, имеет стены которые достигают 45 градусов. Считается, что это был центр земель Спарненес.

Spārnu Castle Mound is about 30 metres high and the slope of the hill is very steep - about 45 degrees. The Castle Mound was inhabited from 9th till the 13th centuries. Supposedly, it was the centre of the Spārnene terrain.

ATPŪTA DABĀ

Отдых в природе/Recreation in nature

25



Sesavas ezers, Īle

Ezers atrodas pie Auces – Īles- Dobeles ceļa, tādēļ ērta apmešanās vieta. Laba atpūtas vieta skaistas dabas un klusuma cienītājiem. Pie ezera ierikota atpūtas vieta. No ezera iztek Sesavas upe – viena no divām Zemgalē.

Озеро Сесавас

расположен у дороги Ауце-Иле-Добеле. место отдыха для любителей красивой природы и тишины. Из озера вытекает река Сесавас-одна из двух в Земгале.

Lake Sesava

located at Auce- Īle- Dobele road. A good recreation place for everyone who loves nature and silence. From the lake rises Sesava river – one of the two rivers in Zemgale.

26



Ružu ezers, Īle

Ezeru iecienījuši maksājnieki un atpūtnieki. Netālu no ezera ierikota neliela atpūtas vieta ar galdu, soliēm un ugunsкура vietu.

Озеро Ружу. Это излюбленное место для отдыха и популярное место для рыболовов. На берегу озера устроено место отдыха со скамейками, столом и местом для костра.

Lake Ružu. A good recreation place for everyone who loves nature, silence and fishing. At the lake there is a nice recreation area with table and benches.

33



Lielauces ezers un laivu bāze,

+371 26556771, Lielauce , Lielauces pagasts Ezeru ieskauj Viķu purvs. Līdz ezera krastam var aiziet pa koka dēļu laipu. Te atrodas AS "Latvija valsts meži" laivu bāze, kur iespējams iznomāt laivas, iegādāties licences maksājēšanai un vēžošanai, kā arī ezera krastā iespējams pārņemt ūdenī peldošās un videi draudzīgās kempinga mājiņas.

Лодочная база озера Лиелауцес. Озеро Лиелауцес обрамляет болото Виķю. К берегу озера можно попасть пройдя по деревянному мостику. Здесь расположена лодочная база ГАО "Latvijas valsts meži", где можно арендовать лодку, приобрести лицензию на рыбную ловлю или ловлю раков. На берегу озера можно переночевать в плавающем на воде кемпинге который является дружелюбным по отношению к окружающей среде.

Lake Lielauce and boat base. Lake Lielauce is surrounded by the Viķi bog. The shore of the lake can be reached by a wooden footbridge. This is where the boat station of JSC "Latvia's State Forests" is located, and in it one can rent a boat, purchase a fishing and crayfish catching licence, as well as spend the night on the shore of the lake in floating and environmentally friendly camping houses.

ATPŪTA DABĀ

Отдых в природе/Recreation in nature

36



Dabas liegums "Ukru gārša",

+371 26193472, Ukri, Bukaišu pagasts
Šeit vērojama biotopu daudzveidība, ozolu audzes un relatīvi neskarta daba. Ukru gāršā ir izveidota dabas un meža zinību taka, kuru labāk apmeklēt gida pavadībā. Īpaši saistoša un noderīga ekskursija skolu jaunatnei. Iepriekšēja pieteikšanās.

Природный заказник „Ukru gārša”. Здесь можно увидеть многообразие биотопов и сравнительно нетронутую природу. Для лучшего ознакомления с заказником, создана учебная тропа природы и леса, по которой можно пройти в сопровождении гида. Необходима предварительная запись.

Nature Preserve „Ukru gārša” is remarkable with its variety of biotopes, old oak trees and richness in rare species of birds. Here is created a nature and wood knowledge path where you can get acquainted with trees, different kind of plants and nature with the help of the guide. Excursions are guided. Advance reservation requested.

38



Ķeveles avoti, Vītiņu pagasts

No gravas, kuras krasti nostiprināti ar laukakmeņiem, iztek septiņi avoti, kas tālāk saplūst vienā strautā. Leģenda vēsta, ka Lielā Ziemeļu kara laikā latviešu zintnieki ar avota ūdeni izdziedinājuši zviedru karali Kārlī XII, kuram neesot spējuši palīdzēt pat galmā mācītīe dakteri. Kopš tā laika arī avotus sauc par Karaļa avotiem, bet ūdenim piedēvē dziednieciskas īpašības.

Родники Кевелес. Из укрепленного валунами оврага вытекают семь родников, сливающихся дальше в один ручей. Легенда гласит, что во время Великой Северной войны латышские мудрецы этой родниковой водой излечили шведского короля Карла XII, помочь которому не смогли даже знатные лекари королевского двора. С тех пор родников называют Королевскими, а воде присваивают лечебные свойства.

Ķevele Springs. Seven separate springs come out of a stone wall, merge and in the form of a large stream flow away. The legend goes that during the Great Northern war Latvian healer cured the king of Sweden Carl XII while the educated court doctors could not help and therefore the springs are called the King's springs.

39



Dobes kalni, Kokmuiža, Vītiņu pagasts

Mežakalnu un Incēnu kalnu, kas ir apmēram 2 km garas paugurgrēdas virsotnes, sauc arī par Dobes kalniem. Tiek uzskatīts, ka Incēnu pilskalnā bijis Dobes pilsnovada senais centrs. Domājams, ka Mežakalnā atradusies vecākajā Atskaņu hronikā minētā Dobes pils, kuru 1260.g. būvējis Livonijas ordenis.

Гряда холмов Добес. Высочайшая холмистая вершина гряды холмов, протяженностью около двух километров, - Инценское (Добес) городище и Межакалнс. Инценское городище считают древним центром земель Добес. Межакалнс, предположительно, был местом замка, построенным Ливонским орденом

Dobes hills. The highest peaks of the naturally formed, 2-kilometre-long ridge are Incēni, or Dobe, castle mound and Mežakalns. Incēni castle mound is considered to be the ancient center of Dobe terrain. Mežakalns is hypothesized to be the place of the Dobe castle that was built by the Livonian Order.

BAZNĪCAS

Церкви/Churches

2



Vecauce Evangeliski luteriskā baznīca, Akadēmijas iela 1, Vecauce, +371 28849204
Mūra baznīca celta 1866. gadā. Tajā apskatāmas ekspozīcijas ar unikāliem materiāliem par Auces un baznīcas vēsturi. Ērģeles uzstādītas 2014. gadā.

Вецауцская евангелическо – лютеранская церковь. Каменное здание построено в 1866 году. В церкви выставлены экспозиции с уникальными историческими фотографиями города Ауце и церкви. Церковный орган установлен в 2014 году.

Vecauce Evangelic Lutheran church. The brick church was built in 1866. The visitors are offered to go on an interesting, recreational and informative tour along the church.

6



Auces Romas katoļu baznīca, Bēnes iela 29, Auce, +371 29384441, 28885528
Baznīcas būvniecība pabeigta un tā iesvētīta 1938. gadā. Baznīca ir pievilcīga ar savdabīgo koka apdari un interjeru. Iepriekšēja pieteikšanās.

Ауцская римско - католическая церковь привлекательна своей своеобразной деревянной отделкой и интерьером. Церковь построена и освящена в 1938 год. Необходима предварительная запись.

Auce Roman Catholic Church is attractive with its original wooden decoration and interior. The Church is built and consecrated in 1938. Advance reservation required.

LAUKU LABUMI

Сельские хозяйства / Farmstreats

8



Smiltsērķšķu produktu degustācija
SIA "Dienvidi Plus", Aspazijas laukums 3, Auce, +371 63745111, +371 29177535, info@dplus.lv, www.dplus.lv

Smiltsērķšķu produktu degustācija 1 stundas garumā, kuras laikā tiek piedāvāti līdz 10 dažādiem produktiem ar stāstu par šo ogu vērtīgajām īpašībām kopumā.

000 "Dienvidi Plus" предлагает дегустацию продуктов из облепихи в течение 1 часа до 10 различных продуктов с рассказом про ценные свойства этих ягод в общем. Необходима предварительная запись.

Ltd "Dienvidi Plus" offers the sea buckthorn product tastings over 1 hour up to 10 product varieties with a story about the outstanding properties of the valuable berries. Advance reservation requested.

LAUKU LABUMI

Сельские хозяйства / Farmstreats



15

Lauku māja „Putni”, Vecauces pagasts, +371 22027839, astrocentrs@inbox.lv

Lauku māja „Putni” ir kultūrvēsturiska celtnie ar interesantu vēsturi. Piedāvā aplūkot augus un atpūsties saimnieku ierīkotajā dārzā. Pieejamas piknika un tēlu vietas. Iespēja iepazīties ar saimnieka Harija Reiha gleznu galeriju, kā arī pacieņoties astrologa Ilzes Reihas privātparakses kabinetā. Iepriekšēja pieteikšanās.

Сельский дом „Putni”. Культурно-историческое здание с богатой историей. Предлагается отдых в оборудованном хозяйевыми саду. Возможность ознакомиться с галереей картин хозяина Хария Рейха и погостить в кабинете практикующего частным образом астролога Илзы Рейхи. Предлагаются места для палаток. Необходима предварительная запись.

The farmstead „Putni”. The building is of a heritage value. The farm boasts an attractive garden. It is possible to relax, to see the paintings gallery of the host Harijs Reihs and visit the private practice of the astrologer Ilzes Reiha. The tent sites are available. Advance reservation requested.



19

Maizes ceptuves apskate un radošā darbnīca SIA „Bēnes PB”

Jelgavas iela 29, Bēne, +371 26667080, +371 63758263, ceptuve@benespb.lv

Maizes ceptuves apskate un iepazīšanās ar maizes tapšanas procesu. Iespēja vērot konditorejas izstrādājumu tapšanas procesu un piedalīties cepumu cepšanā un dekorēšanā. Iepriekšēja pieteikšanās.

Осмотр пекарни и творческая мастерская 000 „Бене PB”

Знакомство с процессом изготовления хлеба. Возможность наблюдать за процессом изготовления кондитерских изделий. Выпечка печенья и декорирование. Необходима предварительная запись.

A visit to the bakery and workshop

Ltd „Bene PB”. Getting to know the bread baking process and biscuit tasting. Opportunity to see confectionery cooking process. Cookie baking and decorating. Необходима предварительная запись. Advance reservation requested.



21

Zirgu izjādes un braukšana pajūgā,

„Kaijas” (+371 29834453),

“Klētnieki” (+371 26973371), Bēnes pagastā

Divas saimniecības piedāvā izjādes, jāšanas apmācību, vizināšanos zirga mugurā, kā arī braukšanu pajūgā un ragavās ziemā. Iepriekšēja pieteikšanās.

Верховая езда и катание в лошадиной

упряжке. Две крестьянские хозяйства предлагают верховую езду. Летом предлагается катание в коляске, зимой — на санях. Необходима предварительная запись.

Two farms offer horse riding. During the summer, there are cart rides, while in the winter sleigh rides are available. Advance reservation requested.

LAUKU LABUMI

Сельские хозяйства / Farmstreats

27



Lauku sēta "Guntiņas", Īle, +371 29273252, guntinas.ile@gmail.com
"Guntiņas" atrodas blakus Spārnu pilskalnam. Tiek audzētas ārstnieciskās sēnes – šitake un reiši, kā arī iegūti zemes tauki. Piedāvā šitake sēņu degustāciju līdz 20 cilvēkiem, pēc kuras var doties iepazīt tuvējo apkārtni. Pieejamas telšu vietas. Iepriekšēja pieteikšanās.

На сельском дворе "Guntiņas" выращивают лечебные грибы – веселки и грибы Рейши. Предлагается дегустация до 20 человек. Возможность познакомиться с ближайшими окрестностями. Предлагаются места для палаток. Находится рядом Спарнском городище. Необходима предварительная запись.

The farmstead "Guntiņas" located nearby the Spārnu castle mound, has been growing shiitake mushrooms. Common stinging horn and reishi polypore are also cultivated here. Shiitake mushrooms tastings – prepared by host-made recipes up to 20 people. A particular offer is to explore the surrounding environment. Tent sites available. Advance reservation requested.

28



Apskates saimniecība "Krīgeri", "Kalnācīruļi", Īle, +371 26201427, krigeri2@inbox.lv
Tiek piedāvāts iepazīties ar z/s „Krīgeri” saimniecību, prāvo aitu ganāmpulku. Saimniecības apmeklētāji tiek pacienāti ar uz ugunsgrūti vārītu zupu, svaigi ceptu maizi no dabīgā ierauga un saldiem, veselīgiem našķiem. Tūristiem pieejamas telšu vietas. Iepriekšēja pieteikšanās.

Крестьянское хозяйство "Krīgeri".
Возможность ознакомиться с хозяйством к/х "Krīgeri", большим стадом овец. Группам предлагается познать настоящий деревенский вкус – свежевыпеченный хлеб из натуральной закваски, вкусные сладости и приготовленный на костре суп. Предлагаются места для палаток. Необходима предварительная запись.

The farm "Krīgeri". Visitors are offered a tour around the farm „Krīgeri”, an opportunity to see to the pretty large sheep flock. The groups can enjoy savouring a real countryside taste – freshly baked bread naturally leavened as in the good old days, tasty snacks and a soup prepared on fire. The tent sites are available. Advance reservation requested.

31



Lauku sēta "Ieviņas", Īles pagasts, +371 29286639, ievinas.lustes@gmail.com
Iespēja iepazīt mājdzīvniekus un mājas sēskus. Saimniece izrāda apkārtni, iepazīstina ar šīs vietas interesanto vēsturi. Ir vieta, kur pašiem uzvārīt zupu un netraucēti uzliet teltis. Iepriekšēja pieteikšanās.

Сельский двор "Ieviņas". Возможность познакомиться с домашними животными и домашними хорьками. Хозяйка проведет экскурсию по окрестностям и расскажет интересную историю этого места. Имеется место где можно самостоятельно сварить суп и установить палатки. Необходима предварительная запись.

The farmstead "Ieviņas". The hostess gladly shows around the neighbourhood, tells about the interesting history of this location. Opportunity to see domestic animals and domestic polecats. This is a place where you can make a soup yourselves and pitch a tent undisturbed. Advance reservation requested.

LAUKU LABUMI

Сельские хозяйства / Farmstreats

34



Atpūtas bāze "Lielaucis kļiņģeris", „Kastaņas”,

Lielaucē, +371 63754678,

+371 26486941, info@lielaucisklingeris.lv,

www.lielaucisklingeris.lv, www.zemestauki.lv

Atpūtas bāzē piedāvā atpūsties vasaras mājīnās vai labiekārtotā pirts mājā. Ideāla vieta laiskām vai aktīvām brīvdienām ģimenēm ar bērniem. Pieejama ārstnieciskajā pirts. Iespēja tikt pie kāda loma teritorijā esošajos diķos. Iepriekšēja pieteikšanās.

База отдыха „Lielaucis kļiņģeris”. На базе отдыха предлагается отдых в летних домиках или в благоустроенной бане. Доступна лечебная баня с настойкой веселок для втирания после пропаривания в бане. Там же в прудах возможна рыбалка и ловля раков. Необходима предварительная запись.

The recreation center "Lielaucis kļiņģeris".

The recreation center offers to relax in summer bungalows or a bath house with all amenities. This is a tranquil, fenced place for lovers of privacy and relaxation. The visitors can catch fish and crayfish as well as cook on the grill. Advance reservation requested.

41



Atpūtas komplekss "Vizuļi", Vitiņu pagasts,

+371 29222659, narvaitis@inbox.lv

Viesus gaida plašās telpas svinībām un banketiem. Pieejams pludmales volejbola laukums, galda spēles, rotaļu laukums, labiekārtotā kempinga mājīņa, gultas un telšu vietas. Iespēja atgūt spēkus pirtī vai āra kublā. Iepriekšēja pieteikšanās.

База отдыха „Vizuļi”. Доступны помещения для проведения свадеб и многоядных мероприятий, уличная бадья, уличная волейбольная площадка, детская игровая площадка, благоустроенный кемпинговый домик, беседка и спальные места. Необходима предварительная запись.

The recreation complex "Vizuļi". The guests are welcome to use the wide halls for parties and banquets. The smallest are offered board games and a playground. The beds, a camping house with all amenities, a pergola are available. Opportunity to regain strength in a bathhouse or an outdoor tub. Advance reservation requested.

42



Kūku degustācijas "Skrastiņi", Vitiņi,

+371 29416250, inga77@tvnet.lv

Tortes tiek gatavotas no dabīgiem produktiem un dekorētas pēc pasūtītāja vēlmēm. Iespēja piedalīties kūku degustācijās. Iepriekšēja pieteikšanās.

Дегустации пирожных. Торты изготавливаются из натуральных продуктов и декорируются по желанию заказчика. Можно принять участие в дегустации пирожных. Необходима предварительная запись.

Cake tastings. The cakes are made from natural products and decorated according to the customers' wishes. It is possible to take part in the cake tastings. Advance reservation requested.

LAUKU LABUMI

Сельские хозяйства / Farmstreats

43



Zemnieku saimniecība "Lielvaicēni", „Lielvaicēni”, Vītiņu pagasts, +371 29161420, lielvaiceni@inbox.lv, www.lielvaiceni.lv
Saimniecībā tiek ražoti dažāda veida biškopības produkti: medus, ziedputekšņi, bišu maize, pirts medus. Ekskursijas laikā var uzzinās visu, kas saistīts ar bitēm. Iepriekšēja pieteikšanās.

Крестьянское хозяйство "Lielvaicēni".

Хозяйство занимается пчеловодством. В ходе экскурсии посетители узнают всё, что связано с пчелами. Необходима предварительная запись.

The farm "Lielvaicēni" is a diversified farm. Main business activity: is production and marketing of beekeeping products. Products: honey, pollen, sauna honey and bee bread. Reservation requested.

MUZEJS UN VĒSTURES KOLEKCIJAS

Музей и коллекции / Museum and Collections

1



Vecauces pils, Akadēmijas iela 11, Vecauce, +371 63745302, +371 29195959, vecaucepils@gmail.com
Pils izstāžu telpā apskatāma Vecauces vēstures ekspozīcija par Vecauces muižu, tās īpašniekiem, Auces pilsētas pirmsākumiem un Vecauces izmēģinājumu saimniecības izveidošanu 1921.gadā. Izstāžu telpās apskatāmas arī 19.gs. 80. gados Latvijas teritorijā valkātu tērpu rekonstrukcijas.

В выставочных помещениях Вецауцкого замка можно посмотреть на историческую экспозицию о хозяйстве поместья Вецауце, замке, а также о роде графов Медемов. Там же можно посмотреть на аутентичных повседневных вида одежды, которые носили представители помещиков на территории Латвии в 80-ые годы XIX века. Необходима предварительная запись.

Exposition on the Vecauce manor household, the castle, as well as the Count Medem's family can be found in the exhibition hall of the Vecauce castle. Right there one can look at authentic everyday wear of the nobles in the Latvian territory in the 80-ties of the 19th century. Advance reservation requested.

2



Vecauces evaņģēliski luteriskā baznīca, Akadēmijas iela 1, Vecauce, +371 28849204
Baznīcā apskatāma ekspozīcija ar unikāliem materiāliem par Auces un baznīcas vēsturi, kas daļēji izvietota Mākslas telpā virs sakristejas. Iespēja uzkāpt baznīcas tornī. Iepriekšēja pieteikšanās.

В Вецауцском евангелическо – лютеранском церкви выставлена экспозиция с историческими фотографиями города Ауце и церкви, которая частично расположена в Художественном пространстве над ризниц. Возможность подняться на колокольню. Необходима предварительная запись.

One can look at the exhibition containing unique documents on Auce and the history of the **Vecauce Evangelic Lutheran church**, which is partly displayed in the Art hall over the sacristy. One can climb the church tower. Advance reservation requested.

MUZEJS UN VĒSTURES KOLEKCIJAS

Музей и коллекции / Museum and Collections

4



Auces muzejs, Jelgavas iela 1a, Auce, +371 63744880, +371 27234216
Muzejā apskatāma Auces pilsētas vēstures ekspozīcija. Ir apkopoti seni Auces pilsētas attēli, dažādi vēsturiski skati, kā arī rakstiskas vēstures liecības.

Ауцкий музей. В музее можно познакомиться с историей города. Свидетельствами истории являются фотографии, документы, различные предметы.

Auce museum. The museum offers an insight into the history of Auce Town. There are exposed old pictures and various historical scenes.

37



Ukru Vēstures istaba, Ukru pagasts, "Starīņi", guntarazdovska@inbox.lv, +371 27828440
Ukru Vēstures istabā iespējams iepazīties ar Ukru pagasta vēsturi, aplūkot senas un interesantas pagasta vēstures liecības. Iepriekšēja pieteikšanās.

В комнате Истории можно познакомиться с историей Укрского волостя. Там собраны и обработаны различные материалы истории и краеведения. Необходима предварительная запись.

The History room offers an insight into the history of Ukru parish. There are exposed old pictures and seen different ancient household items and tools, as well as historical books. Advance reservation requested.

AMATNIECĪBA

Ремесленничество / Crafts

10



Auces Amatu māja, Raiņa iela 14, Auce, +371 2839698
Iespēja iepazīties ar aušanas procesu un iegādāties kādu no izstrādātajiem produktiem.

Ауцкий ремесленный дом. Возможность ознакомиться с процессом тканья и попробовать ткать самим.

Auce Crafts House. Possibility to experience the weaving process as well to try to do it by yourself.

20 Tautas lietišķās mākslas studija "Bēne"

Stacijas iela 8, Bēne, +371 29634310
Iespēja iepazīties ar aušanas procesu un iegādāties kādu no izstrādātajiem produktiem. Iepriekšēja pieteikšanās.

Студия народного прикладного искусства. Возможность ознакомиться с процессом тканья и попробовать ткать самим. Необходима предварительная запись.

Folk Applied Arts Studio "Bēne". The weavers would gladly teach everybody and allow to try yourselves in weaving by giving advice and suggesting useful ideas. Advance reservation requested.

NAKTSMĪTNES

Ночлег / Accommodation

Нерieciešama iepriekšēja pieteikšanās
Необходима предварительная запись
Advance reservation requested

1. Vecauces pils / Вецауцский дворец / Vecauce castle. Akadēmijas iela 11, Vecauce, +371 63745302, +371 29195959, vecaucespils@gmail.com

11. Vecauces studentu dienesta viesnīca / Общежитие студенческое / Student Hostel Akadēmijas iela 6, Vecauce, +371 26641515

12. Aucē vidusskolas internāts / Интернат Ауцской средней школы / Hostel of Aucē Secondary school. Jura Mātera iela 11, +371 29330284

22. Telšu vietas / Палаточная площадка / Tent Sites "Mežmaļi". Bēnes pagasts, +371 29476988, +371 29165108, klavaandris@inbox.lv

32. Lielaucē pils / Лиелауцский дворец / Lielaucē castle. Lielaucē, Lielaucē pagasts, +371 26370377

33. Lielaucē ezera laivu bāze / Лодочная база озера Лиелауцес / Boat rental and kemping houses. Lielaucē, Lielaucē pagasts, +371 26556771

34. Atrpūtas bāze / База отдыха / Recreation area „Lielaucē kļiņģeris”, “Kastaņas”. Lielaucē, +371 26486941, +371 63754678, info@lielaucesklingeris.lv, www.lielaucesklingeris.lv

42. Atrpūtas bāze/База отдыха/ Recreation complex “Vizuļi”. Vītiņu pagasts, +371 29222659, narvaitis@inbox.lv

ĒDINĀŠANA

Питание / Catering

Нерieciešama iepriekšēja pieteikšanās
Необходима предварительная запись
Advance reservation requested

1. Vecauces pils / Вецауцский дворец / Vecauce castle. Akadēmijas iela 11, Vecauce, +371 63745302, +371 29195959, +371 63745558, vecaucespils@gmail.com, www.vecauce.lv

13. Veikals - kafējnīca / Магазин-Кафе / Shop - Cafe „Vēris”. Aspazijas laukums 7, Aucē, +371 63745705, +371 29489874, veris@sveiks.lv

14. Veikals - kafējnīca / Магазин-Кафе / Shop - Cafe „Leva”. Raiņa iela 43, Aucē, +371 63720132, +371 29489874, veris@sveiks.lv

IEVĒROJAMAS PERSONAS

Знаменитые личности / prominent persons

Aktieri / Актёри / Actors: **Vera Gribača, Uldis Norenbergs, Māris Andersons, Zane Jančevska, Zane Dombrovska,**

Mūziķi / Музыканты / Musicians: **Māris Ārents, Raimonds Petrauskis, Oskars Petrauskis, Guna Šnē**

Rakstnieki / Писатели / Writers: **Jānis Ludboržs, Lelde Stumbre, Māris Druva**

Fotogrāfs / Фотограф / Photographer **Gunārs Janaitis**

Tekstilmākslinieks / Художник текстила / Textile Artist **Rūdolfs Heimrāts**

Kokgriezējs / Резчик по дереву / Wood-carver **Arnolds Roga, Ansis Vācietis**

Gleznotāja / Художница / Painter **Rita Valnere**

Sportisti / Спортсмены / Athletes **Olģerts Hehts, Almārs Sarcevicis, Dairis Adamaitis**

MĒS LEPOJAMIES AR

Мы гордимся / We are proud of



SIA “EK Aucē”, Miera iela 27, Aucē, +371 63745232, aija@ekauce.lv

Трикотажas apģērbi ražošana. Produkcijas veidi: apakšveļa, sporta un virsējie trikotажas apģērbi, ūdensnecaurlaidīgi un ugunsdroši darba apģērbi.

OOO “EK Aucē” Трикотажное производство одежды.

Продукция: нижнее белье, спортивная и верхняя трикотажная одежда, водонепроницаемая и огнестойкая рабочая одежда.

Ltd “EK Aucē”. Knitted clothing manufacturing. Products: underwear, knitted outer and sports garment, waterproof and fireproof work garment.

SIA „TEHNIKA AUCE”, Tehnikas iela 14, Aucē, +371 63781723, tehnika@apollo.lv, www.tehnika.lv

Metālapstrāde un mašīnbūve. Galvenie produkcijas veidi: kokapstrādes iekārtu un mežtehnikas aprīkojums.

OOO „TEHNIKA AUCE”. Металлообработка и машиностроение.

Основные виды продукции: производство деревообрабатывающего оборудования и оснащения для лесной техники.

Ltd „TEHNIKA AUCE”. Metal processing and production of equipment. The main products: manufacturing of wood processing and forestry machinery and equipment.



MĒS LEPOJAMIES AR

Мы гордимся / We are proud of



SIA "Latvijas Lauksaimniecības Universitātes mācību un pētījumu saimniecība "Vecauce", Akadēmijas iela 11a, Vecauce, Vecauce pagasts, +371 63745484, vecauce@gmail.com, www.vecauce.lv

Daudznozaru lauksaimniecības uzņēmums. Darbības virzieni: lopkopība, augkopība, augļkopība, biogāzes ražošana, kokapstrāde, zinātniskā pētniecība.

ООО "Учебно-исследовательское хозяйство «Вецауце» Латвийского Сельскохозяйственного университета".

Многопрофильное хозяйство. Виды деятельности: скотоводство, растениеводство, плодоводство, производство биогаза, деревообработка, столярничество, научные исследования.

Ltd "Research and Study farm "Vecauce" of Latvia University of Agriculture". Diversified agricultural company. Business activities: livestock breeding, crop farming, fruit-growing, production of biogas, timber processing, scientific research.



SIA „BĒNES PB”, Stacijas iela 9, Bēne, Bēnes pagasts, +371 63758155, birojs@benespb.lv

Mazumtirdzniecība un pārtikas ražošana. Tirdzniecības tīkls, miltu, maizes, konditorijas izstrādājumu un cepumu ražošana.

ООО „BĒNES PB”. Розничная торговля и производства продуктов питания. Торговая сеть, производство муки, хлеба, кондитерских изделий и печенья.

Ltd "BĒNES PB". Retail trade and food processing. Sales network, flour, bread, confectionery and biscuits production.



SIA "Dienviļņi plus", Aspazijas laukums 3, Auce, +371 63745111, +371 29177535, info@dplus.lv, www.dplus.lv Smiltšķēršņu audzēšana, pārstrāde un dabīgu produktu ražošana.

ООО "Dienviļņi plus". Растение, переработка облепихи и производство натуральных продуктов.

Ltd "Dienviļņi plus". Cultivation, processing and production of natural products of sea buckthorn.



Zemnieku saimniecība "Lielvaicēni", Vītiņu pagasts, +371 29161420, lielvaiceni@inbox.lv, www.lielvaiceni.lv

Daudznozaru saimniecība. Galvenais darbības virziens: biškopības produktu ražošana un tirdzniecība.

Крестьянское хозяйство „Lielvaicēni". Многопрофильное хозяйство. Главный вид деятельности: производство и торговля продуктов пчеловодства.

The farm "Lielvaicēni". Diversified farm. Main business activity: production and marketing of beekeeping products.



SIA "Lielauces kļiņģeris", "Kastaņas", Lielauce, Lielauce pagasts, +371 63754678, +371 26486941, info@lielaucesklingeris.lv, www.lielaucesklingeris.lv

Ekoloģiski tīru produktu ražošana, tūrisms un tirdzniecība.

ООО "Lielauces kļiņģeris". Производство экологически чистых продуктов, туризм и торговля.

"Ltd Lielauces kļiņģeris". Production of organic products, tourism and trade.

SIA "Cepiļš", "Kieģeļcepiļš", Lielauces pagasts. Māla kieģeļu un citu būvmateriālu ražošana un tirdzniecība / Производство и торговля кирпича и других стройматериалов / Producing and selling of clay bricks and other building materials.

SIA "Divi Ozoli", "Kieģeļcepiļš", Lielauces pagasts. Augkopība un tehniskās kultūras / Растениеводство и технические культуры / Crop farming and industrial crops.

ZS "Baltiņi", Lielauces pagasts. Piena lopkopība / Молочное скотоводство / Business Dairy farming.

SIA "Tand Ukri", Vecmīķeļi, Bēnes pagasts Augkopība / Растениеводство / Crop farming.

ZS "Jaunbutki", Ukrū pagasts Augkopība / Растениеводство / Crop farming.

SIA "PF Vecauce", "Pūpoli", Vecauce pagasts Cūkkopība / Свиноводство / Swine-breeding.

SIA „Baltic Breeders" komplekss „Avoti", Iles pagasts Cūkkopība un augkopība / Свиноводство и растениеводство / Swine-breeding and crop farming.

ZS "Druvas", Vītiņu pagasts Piena lopkopība un augkopība / Молочное скотоводство и растениеводство / Dairy farming and crop farming.

ZS "Dukāti", Vītiņu pagasts Piena lopkopība / Молочное скотоводство / Dairy farming.



	Reģionālie ceļi Regional roads Regionale Straßen Региональные дороги		Administratīvās vienības robeža Boundary of administrative unit Grenze der administrativen Einheit Граница административной единицы
	Vietējie ceļi Local roads Lokalstraßen Местные дороги		Dzelzceļš • Stacija • Pieturas punkts Railway • Station • Stop Eisenbahn • Bahnhof • Haltestelle Железная дорога • Станция • Остановочный пункт
	Melnais segums Paved roads Asphaltstraßen Асфальтовое покрытие		Kultūrvēsturisks objekts Outstanding object of historic or cultural value Kulturhistorisches Objekt Культурно-исторический объект
	Grants segums Gravel roads Kieslaistieņi Гравийное покрытие		Interesanti dabas objekti Nature object of interest Dostoprимечательный объект природы
	Valsts robeža National boundary Staatsgrenze Граница государства		Ievērojams kalns • Ievērojams pilskaļns Outstanding hill • Outstanding castle mound Bachenswerter Berg • Bachenswerter Schlossberg Достопримечательный холм • Достопримечательное городище
			Cietuļa k. 151 m Spārmakšns

- INTERESANTI OBJEKTI UN VIETAS
Интересные объекты и места / Interesting objects and places
- PILIS UN MUIŽAS
Замки и поместья / Castles and manor houses
- ATRŪTA DABĀ
Отдых в природе / Recreation in nature
- BAZNĪCAS
Церкви/Churches
- LAUKU LABUMI
Сельские хозяйства / Farmsteads
- MUZEJS UN VĒSTURES KOLEKCIJAS
Музеи и коллекции / Museum and Collections
- AMATNIECĪBA
Ремесленничество / Crafts
- NAKTSMĪTNES
Ночлер / Accommodation
- ĒDINĀŠANA
Питание / Catering

**NOĒRĪGA INFORMĀCIJA
ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
USEFUL INFORMATION**

Auces novada Kultūras centrs/Культурный центр Ауцского края/ Auce Municipality Culture centre: Ausmas iela 3, Auce, +371 63745282

Auces pašvaldības policija/Муниципальная полиция/ Municipal police: +371 63745574
Policija/Полиция/Police 110

Ātrā medicīniskā palīdzība/ Медицинская помощь/Ambulance: 03, 113

Ugunsdzēsības un glābšanas dienests/Пожарно-спасательная служба/ Fire and Emergency Services: 01, 112
Auces postenis/Auce пункт/Auce post: Bēnes iela 8, Auce, +371 63745501

Bankomāti/Банкоматы/Cash machines:
SEB, Aspazijas laukums 3, Auce
Swedbank, Stacijas iela 10, Bēne

Pasts/Почта/Post office: Raiņa iela 19, Auce, LV-3708

Degvielas uzpildes stacijas / Автозаправочные станции / Gas stations:
SIA "Auces meliorators", Brīvības iela 4, Auce
SIA "D.J.", Raiņa iela 30, Auce
SIA "Gotika Auto", Jelgavas iela 1b, Bēne





AUCES NOVADA TŪRISMA INFORMĀCIJAS CENTRS

Туристический информационный
центр Аучского края

Auce Municipality Tourism
Information Centre

Raiņa iela 14, Auce

+371 63707226,

+371 28829208

turisms@dome.auce.lv

www.auce.lv

Idevējs / Издатель / Publisher:

Auces novada pašvaldība /
Муниципалитет Аучского края /
Auce Region Municipality, 2017

Foto / Фото / Photo:

A. Elguts, E. Ž. Šlaudere, G. Š. -Steinberga,
tūrisma uzņēmēju foto arhivs

Kartes / Карты / Maps: "Jāņa sēta"

Dizains un drukas / Дизайн и печать /

Design and print:
SIA "Digitālā Pele"

